



RANA

UK

NL

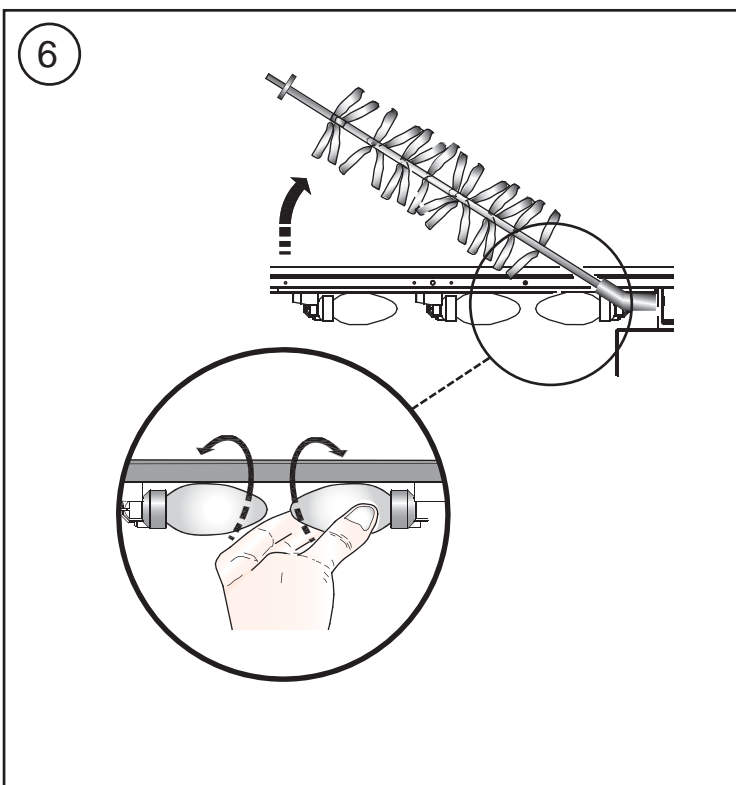
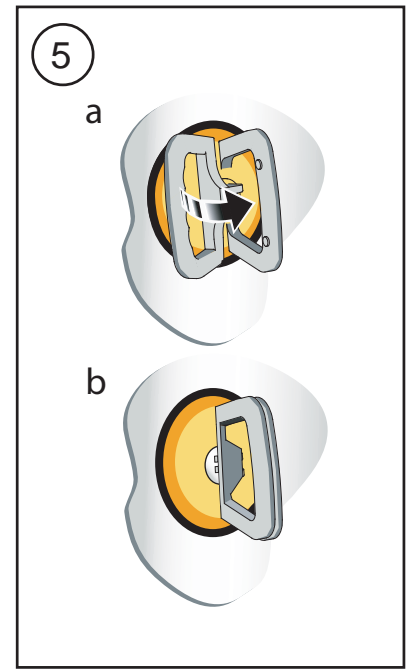
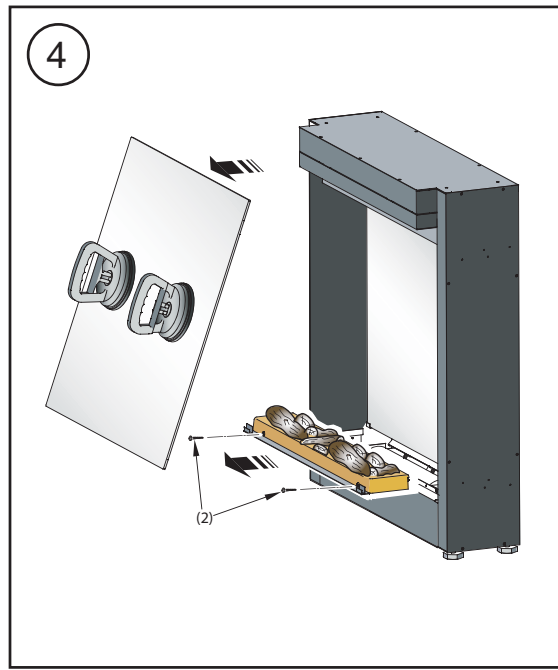
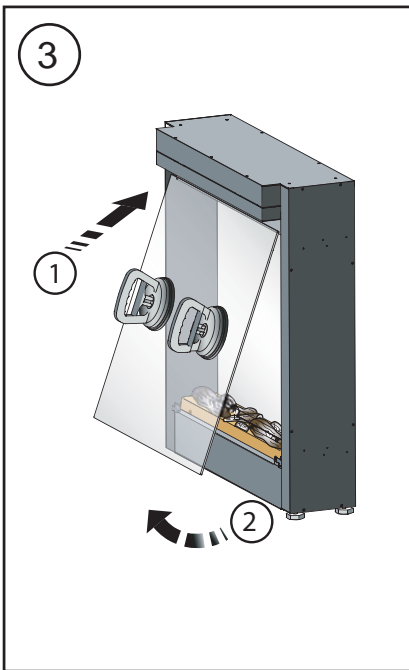
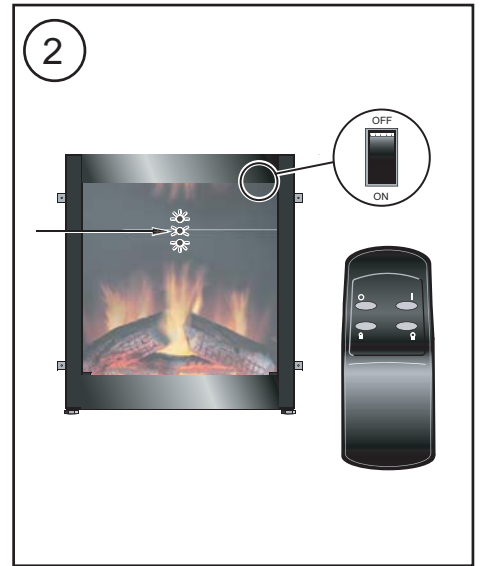
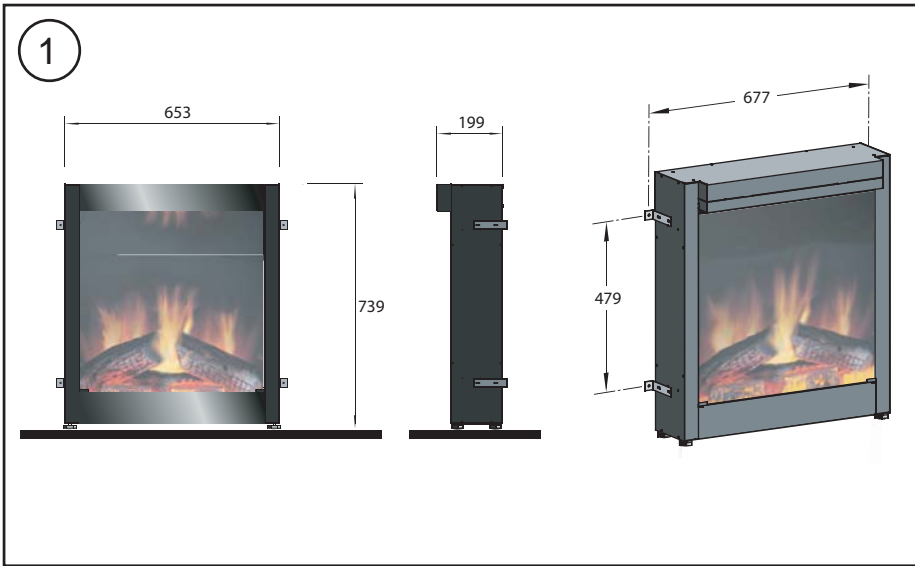
DE

FR

ES

 **faber**

08/50352/0 Issue 0



UK	.....	1
DE	.....	2
NL	.....	3
FR	.....	4
ES	.....	5

Important Safety Advice:

When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock and injury to persons, including the following:

If the appliance is damaged, check with the supplier before installation and operation.

Do not use outdoors.

Do not use in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.

Do not locate the heater immediately below a fixed socket outlet or connection box.

This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Do not use this heater in series with a thermal control, a program controller, a timer or any other device that switches on the heat automatically, since a fire risk exists when the heater is accidentally covered or displaced.

Ensure that furniture, curtains or other combustible material are positioned no closer than 1 metre from the heater.

In the event of a fault unplug the heater.


Unplug the heater when not required for long periods.

Although this heater complies with safety standards, we do not recommend its use on deep pile carpets or on long hair type of rugs.

The appliance must be positioned so that the plug is accessible.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Keep the supply cord away from the front of the heater.

 **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater. Do not place material or garments on the heater, or obstruct the air circulation around the heater. The heater carries the Warning symbol indicating that it must not be covered.

Any battery may leak electrolyte if mixed with a different battery type, if inserted incorrectly, if all the batteries are not replaced at the same time, if disposed of in a fire, or if an attempt is made to charge a battery not intended to be recharged.

Thermal Safety Cut-out

A thermal safety cut-out is incorporated in the heater to prevent damage due to overheating. This can happen if the heat outlet was restricted in any way. The heater will switch on once the obstruction has been removed and the heater has cooled. If the cut-out continues to operate intermittently, the heater should be switched off and a service agent contacted.

Maintenance

WARNING: ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE ATTEMPTING ANY MAINTENANCE.

Lamp Replacement - see Fig. 3, Fig. 4 and Fig. 5

To gain access to the lamps first slide the outer glass up using the suction cups and then lift the glass out from the bottom and slide it out - see Fig. 3.

Remove the fuel effect from the fire by removing the fixing screws from the fuel bed and sliding out the fuel effect - see Fig. 4.

Remove the rotisserie by carefully sliding the rubber connector of the motor shaft - see Fig. 5.

Remove the defective lamp by unscrewing it as shown in Fig. 5.

Replace with a 60W E14 SES Clear Candle lamp. Take care not to over-tighten the lamp.

Refit the rotisserie, fuel bed and the outer glass.

Suction Cups - see Fig. 6

Place the suction cups onto the outer glass and close the handles together as shown in Fig. 6.

Cleaning


WARNING – ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING THE HEATER.

For general cleaning use a soft clean duster - never use abrasive cleaners. The glass viewing screen should be cleaned carefully with a soft cloth. DO NOT use proprietary glass cleaners.

To remove any accumulation of dust or fluff the soft brush attachment of a vacuum cleaner should occasionally be used to clean the outlet grille of the fan heater.

Recycling

For electrical products sold within the European Community.

 At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

After Sales Service

Should you require after sales service or should you need to purchase any spares, please contact the retailer from whom the appliance was purchased or contact the service number relevant to your country on the warranty card. Please do not return a faulty product to us in the first instance as this may result in loss or damage and delay in providing you with a satisfactory service. Please retain your receipt as proof of purchase.

General

Unpack the heater carefully and retain the packaging for possible future use, in the event of moving or returning the fire to your supplier.

The fire incorporates a flame effect, which can be used with or without heating, so that the comforting effect may be enjoyed at any time of the year. Using the flame effect on its own only requires little electricity.

Before connecting the heater check that the supply voltage is the same as that stated on the heater.

Please note: Used in an environment where background noise is very low, it may be possible to hear a sound which is related to the operation of the flame effect. This is normal and should not be a cause for concern.

Electrical connection

WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

This heater must be used on an AC ~ supply only and the voltage marked on the heater must correspond to the supply voltage.

Before switching on, please read the safety warnings and operating instructions.

Installation - see Fig. 1

Ensure when building your fire into the surround that the front glass can be removed at all times (refer to 'Lamp Replacement section') as when this is removed it allows the customer to change the bulbs and in the unlikely event that a service engineer needs to access the interior components of the fire.


The fire also has adjustable feet, these are to adjust the fire if the floor surface is not level. The fire can be mounted in 2 positions, depending on which type of surround the fire is to be used with.

- Type I - The fire is fixed from the front. (i.e. when the surround is made of wood) The 4 fixing brackets need to be fixed to the front of the fire, using the screws provided. There are slots in these brackets to allow for adjustment of the fire in position. Please use 4 suitable wood screws to firmly fix the fire to the surround.
- Type II - The fire is fixed to a wall. (i.e. when the surround is not made of wood) The 4 fixing brackets need to be fixed to the rear of the fire, using the screws provided. There are slots in these brackets to allow for adjustment of the fire in position. Please use suitable wall plugs and screws to firmly fix the fire to the wall.

Controls - see Fig 2

The main ON/OFF switch must first be turned ON to operate any of the other controls.

Setting	Operation	Indication
Flame effect	Press the 'I' button once	Bottom neon
Flame effect & 1kW heat	Press the 'I' button again	Bottom & middle neon
Flame effect & 2kW heat	Press the 'I' button again	All 3 neons
To turn off any of the settings	Press the 'O' button once	

To increase or decrease the brightness of the flame effect use the  button shown in Fig. 2.

Remote control - see Fig. 7

The maximum range of use is ~ 15 metres.

For details on the function please refer to the 'Controls' section in this instruction leaflet.

Warning: It takes time for the receiver to respond to the transmitter.

Do not press the buttons more than once within two seconds for correct operation.

Battery information - see Fig. 1

1. Slide open the battery cover on the back of the remote control
2. Install AAA batteries into the remote control
3. Replace the battery cover.

Discard leaky batteries

Dispose of batteries in the proper manner according to provincial and local regulations.

Wichtige Sicherheitshinweise:

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sollten die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen immer befolgt werden, um das Risiko von Brandbildung, elektrischem Schock und Verletzungen zu minimieren. Das schließt Folgendes ein:

Wenn das Gerät beschädigt ist, umgehend die Lieferfirma kontaktieren, bevor die Montage und Inbetriebnahme des Geräts vorgenommen wird.

Nicht im Freien verwenden.

Nicht in unmittelbarer Nähe von Bädern, Duschen oder Schwimmbädern verwenden.

Das Heizgerät darf nicht direkt unter einer feststehenden Steckdose oder Abzweigdose montiert werden.

Dieses Gerät darf von Kindern oder anderen Personen nicht unbeaufsichtigt bzw. ohne Hilfestellung verwendet werden, wenn diese körperlich oder psychisch nicht in der Lage sind, das Gerät gefahrlos zu benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Heizgerät nicht in Reihe mit Thermalsteuerung, Programmsteuerung, einer Zeitschaltuhr oder anderen Geräten verwenden, durch die die Heizfunktion automatisch eingeschaltet wird, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät versehentlich bedeckt oder verschoben wird.

Sicherstellen, dass Möbelstücke, Vorhänge/Gardinen und andere entzündbare Materialien mindestens 1 Meter Abstand vom Heizgerät haben.

Bei fehlerhaftem Betrieb die Stromversorgung des Heizgeräts unterbrechen.


Die Stromversorgung des Heizgeräts unterbrechen, wenn es für längere Zeit nicht verwendet wird.



Obwohl dieses Heizgerät die Sicherheitsnormen erfüllt, empfehlen wir den Gebrauch auf Langflorteppichböden oder Langflorläufern nicht.

Das Gerät muss so positioniert werden, dass der Zugang zum Stecker möglich ist.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller bzw. einen Kundendienstmitarbeiter oder eine entsprechend qualifizierte Fachkraft ausgetauscht werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

Das Stromversorgungskabel nicht in der Nähe der Vorderseite des Heizgeräts verlegen.

 **WARNUNG:** Das Heizgerät nicht abdecken, da Überhitzungsgefahr besteht. Keine Stoffe oder Kleidungsstücke auf das Heizgerät legen. Die Luftzirkulation um das Heizgerät nicht blockieren. Auf dem Heizgerät ist ein Warnsymbol angebracht, das anzeigt, dass das Gerät nicht abgedeckt werden darf.

Um die Helligkeit des Flammeneffekts zu erhöhen oder zu verringern, die Taste  /  in **Abbildung 2** verwenden.

Fernbedienung - siehe **Abbildung 7**

Die maximale Entfernung für die Verwendung beträgt ~ 15 Meter. Detaillierte Angaben zu den Funktionen finden sich im Abschnitt „Bedienelemente“ in dieser Bedienungsanleitung.

Warnung: Es dauert einen Moment, bis der Empfänger auf die Übermittlung reagiert. Die Tasten innerhalb von zwei Sekunden nicht mehr als einmal drücken, um den ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten.

Batterieinformationen - siehe **Abbildung 1**

1. Die Batterieabdeckung an der Rückseite der Fernbedienung durch Schieben öffnen.
2. Batterien des Typs AAA in die Fernbedienung einlegen.
3. Die Batterieabdeckung schließen.

Auslaufende Batterien entsorgen

Batterien müssen gemäß der regionalen und lokalen Vorschriften und Bestimmungen entsorgt werden.

Batterien können auslaufen, wenn sie in Verbindung mit einem anderen Batterietyp verwendet oder nicht richtig eingelegt werden, wenn sie verbrannt werden oder wenn versucht wird, nicht aufladbare Batterie aufzuladen, oder wenn nicht alle Batterien gleichzeitig ausgetauscht werden.

Thermal-Sicherheitsabschaltung

Im Heizgerät ist eine thermische Sicherheitsabschaltung integriert, um Schäden zu vermeiden, die aufgrund von Überhitzung entstehen können. Es kann zu Überhitzung kommen, wenn der Wärmeausgang blockiert ist. Das Heizgerät schaltet sich wieder ein, sobald die Blockierung beseitigt wurde und das Heizgerät abgekühlt ist. Wenn das Heizgerät daraufhin immer wieder abgeschaltet wird, sollte das Gerät ausgeschaltet und ein Kundendienstmitarbeiter kontaktiert werden.

Wartung

WARNUNG: VOR DEM DURCHFÜHREN VON WARTUNGSARBEITEN IMMER ZUNÄCHST DIE STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN.

Lampen austauschen - siehe **Abb. 3, 4 und 5**

Zum Erreichen der Lampen zuerst das Außenglas an den Gummisaugern nach oben schieben. Das Glas von unten festhalten und nach oben herausziehen (siehe **Abb. 3**).

Die Befestigungsschrauben am Glutbett lösen und den Gluteffekt aus dem Kaminbereich herausnehmen (siehe **Abb. 4**).

Zuerst die Gummimuffe von der Motorwelle schieben und anschließend das Gitter abbauen (siehe **Abb. 5**).

Die defekte Lampe abschrauben (siehe **Abb. 5**).

Durch eine klare Glühlampe mit 60 W, Sockel E14 SES ersetzen. Vorsicht beim Festschrauben: nicht überdrehen!

Das Gitter, das Glutbett und das Außenglas wieder einsetzen.

Sauger - siehe **Abb. 6**

Die Gummisauger am Außenglas anbringen und die Griffe zuklappen, wie in **Abb. 6** gezeigt.

Reinigung


WARNUNG – VOR DEM REINIGEN DES HEIZGERÄTS IMMER ZUNÄCHST DIE STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN.

Zu normalen Reinigungszwecken ein weiches sauberes Staubtuch verwenden - niemals Scheuermittel verwenden. Die Sichtglasscheibe kann vorsichtig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. KEINE handelsüblichen Glasreiniger verwenden.

Um Ansammlungen von Staub oder Fusseln zu entfernen, gelegentlich den weichen Bürstenaufsatz des Staubsaugers einsetzen, um das Auslassgitter der Gebläseheizung zu reinigen.

Recycling

Für Elektrogeräte, die in der Europäischen Gemeinschaft verkauft wurden.

 Kaputte Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Wenn möglich sollten sie recycelt werden. Informationen zu Recycling in Ihrem Land erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder von Ihrem Händler.

Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst benötigen oder Ersatzteile bestellen möchten, bitte den Händler kontaktieren, von dem das Gerät erworben wurde, oder die für Ihr Land zutreffende Kundendienst-Telefonnummer auf dem Garantieschein anrufen. Ein fehlerhaftes Produkt bitte zunächst nicht an uns zurücksenden, da dies Verlust oder Beschädigungen des Produkts zur Folge haben sowie die Bereitstellung einer angemessenen Kundendienstleistung verzögern könnte. Bitte heben Sie Ihre Quittung als Kaufnachweis auf.

Allgemeine Hinweise

Das Heizgerät vorsichtig auspacken und die Verpackung für zukünftige Verwendungszwecke aufbewahren, z. B. im Falle eines Umzugs oder falls das Wandfeuer an die Lieferfirma zurückgeschickt werden muss.

Dieses Wandfeuer verfügt über einen Flammeneffekt, der mit oder ohne Heizfunktion verwendet werden kann, damit in jeder Jahreszeit eine gemütliche Stimmung erzeugt werden kann. Wird lediglich der Flammeneffekt verwendet, wird nur wenig Strom verbraucht.

Vor dem Anschluss des Heizgeräts überprüfen, dass die eingespeiste Spannung der auf dem Heizgerät angegebenen entspricht.

Bitte beachten: Bei Verwendung des Geräts in einem sehr geräuscharmen Umfeld ist das Geräusch des Motors, durch den der Flammeneffekt betrieben wird, möglicherweise hörbar. Das ist normal und kein Grund zur Besorgnis.

Anschluss der Stromversorgung

WARNUNG – DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN

Dieses Heizgerät darf nur mit Wechselstrom ~ betrieben werden, und die am Heizgerät angegebene Spannung muss der eingespeisten Spannung entsprechen.

Vor der Inbetriebnahme alle Sicherheitswarnungen und Gebrauchsanweisungen sorgfältig lesen.

Installation - siehe **Abb. 1**

Beim Einbau des Elektrokamins ist darauf zu achten, dass das Vorderglas immer abgenommen werden kann (siehe Abschnitt „Lampen austauschen“). Dies ist notwendig, wenn die Lampen einmal ausgewechselt werden müssen oder wenn ein Wartungstechniker Zugang zu den Innenteilen des Elektrokamins benötigt.

Der Elektrokamin ist auch mit verstellbaren Standfüßen ausgestattet, um ein ebenes Aufstellen auf unebenem Boden zu ermöglichen. Der Elektrokamin kann abhängig von der Art der vorgesehenen Kaminumgebung in 2 Positionen eingesetzt werden.

- Typ I: Der Kamin wird von vorne befestigt. (D. h. die Kaminumgebung besteht aus Holz.) Die 4 Halterungen müssen mit den beigefügten Schrauben vorne am Elektrokamin angeschraubt werden. In diesen Halterungen sind Nuten vorgesehen, über die die Kaminposition korrekt ausgerichtet werden kann. Zum festen Anschrauben des Elektrokamins an der Kaminumgebung bitte 4 geeignete Holzschrauben verwenden.
- Typ II: Der Elektrokamin wird an einer Wand angeschraubt. (D. h. die Kaminumgebung besteht nicht aus Holz.) Die 4 Halterungen müssen mit den beigefügten Schrauben auf der Rückseite des Elektrokamins angeschraubt werden. In diesen Halterungen sind Nuten vorgesehen, über die die Kaminposition korrekt ausgerichtet werden kann. Zum Anschrauben des Elektrokamins an der Wand bitte geeignete Wanddübel und Schrauben verwenden.

Bedienelemente - siehe **Abbildung 2**

Der Hauptschalter EIN/AUS muss eingeschaltet sein, damit die anderen Schalter funktionsfähig sind.

Einstellung	Betrieb	Anzeige
Flammeneffekt	Einmal Taste „I“ drücken	Untere Neonleuchte
Flammeneffekt & 1 kW Heizleistung	Taste „I“ noch einmal drücken	Untere & mittlere Neonleuchte
Flammeneffekt & 2 kW Heizleistung	Taste „I“ noch einmal drücken	Alle drei Neonleuchten
So schalten Sie die gewählte Einstellung aus	Einmal Taste „O“ drücken	

Belangrijke veiligheidsinformatie:

Bij gebruik van elektrische apparaten moeten altijd bepaalde voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen om het risico van brand, elektrische schok en letsel te verminderen. Dit betekent o.a.:

Als het apparaat is beschadigd, raadpleegt u de leverancier voordat u het installeert en gebruikt.

Niet buitenshuis gebruiken.

Niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.

Plaats de kachel nooit onmiddellijk onder een vaste wandcontactdoos of verdeelkast.

Dit apparaat mag niet zonder hulp of toezicht worden gebruikt door kinderen of andere personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen die tot onveilig gebruik kunnen leiden. Houd toezicht op kinderen en zorg dat ze niet met het apparaat spelen.

Gebruik deze kachel niet in serie met een thermisch regelapparaat, een programma-regelapparaat, een tijd klok of enig ander apparaat dat de kachel automatisch inschakelt, omdat er brandgevaar ontstaat als de kachel per ongeluk is afgedekt of op de verkeerde plaats is gezet.

Zorg dat meubilair, gordijnen of ander brandbaar materiaal zich minstens 1 meter uit de buurt van de kachel bevinden.

In geval van een storing haalt u de stekker van de kachel uit het stopcontact. Haal de stekker uit het stopcontact als de kachel gedurende lange tijd niet gebruikt zal worden.

Hoewel deze kachel voldoet aan de veiligheidsnormen, is het niet raadzaam om hem op hoogpolige vloerbedekking of op een langharig kleed te gebruiken.

Het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat de stekker bereikbaar blijft.

Als het voedingssnoer beschadigd is, moet dit, om risico's te vermijden, door de fabrikant of een servicebedrijf of een gelijkwaardig bevoegd persoon worden vervangen.

Houd het voedingssnoer uit de buurt van de voorkant van de kachel.



WAARSCHUWING: Dek de kachel nooit af om oververhitting te voorkomen. Plaats geen voorwerpen of kledingstukken op de kachel en zorg dat de luchtcirculatie rond de kachel niet gehinderd wordt. Op deze kachel is een waarschuwingssymbool aangebracht dat aangeeft dat het niet moet worden afgedekt.

Algemeen

Pak de kachel voorzichtig uit en bewaar de verpakking voor eventueel toekomstig gebruik voor geval u gaat verhuizen of de kachel naar de leverancier wilt terugsturen. De sfeerhaard beschikt over een vlammeffect, dat met of zonder verwarming gebruikt kan worden, zodat u in alle jaargetijden van het gezellige effect kunt genieten. Het vlammeffect op zich kost slechts zeer weinig elektriciteit.

Controleer, voordat u de kachel aansluit, of de voedingsspanning hetzelfde is als op de kachel is aangegeven.

Let op: Als de kachel wordt gebruikt in een omgeving met zeer weinig achtergrondgeluiden, kan het mogelijk zijn dat u een geluid hoort dat te maken heeft met de werking van het vlammeffect. Dit is normaal dus u hoeft zich daar geen zorgen over te maken.

Elektrische aansluiting**WAARSCHUWING – DIT APPARAAT MOET WORDEN GEAARD**

Deze kachel mag alleen met ~ wisselstroom worden gebruikt en de voedingsspanning moet overeenkomen met de op de kachel aangegeven spanning.

Neem alle veiligheids waarschuwingen en gebruiksinstructies door voordat u de kachel aanzet.

Installatie - zie afb. 1

Verzeker u ervan dat als u uw haard in de omgeving inbouwt, het glas van de voorkant altijd kan worden verwijderd (raadpleeg de 'paragraaf Vervanging lamp'). Omdat de klant de lamp kan wisselen, als dit is verwijderd, en een onderhoudsmonteur toegang heeft tot de binnencomponenten van de haard, in het onwaarschijnlijk geval dat dit nodig is.

De haard heeft ook afstelbare voeten waarmee de haard kan worden bijgesteld, als het vloeroppervlak niet horizontaal is. De haard kan in 2 posities worden gemonteerd, afhankelijk van het type omgeving waarin de haard gebruikt moet worden.

- Type I - De haard is vastgezet vanuit de voorkant (bijv. als de omgeving van hout is). De 4 bevestigingsbeugels moeten aan de voorkant van de haard worden bevestigd, met behulp van de meegeleverde schroeven. In deze beugels zitten sleuven waarmee de haard in positie kan worden afgesteld. Gebruik 4 geschikte houtschroeven om de haard aan de omgeving vast te zetten.
- Type II - De haard is bevestigd aan een muur (bijv. als de omgeving niet van hout is gemaakt). De 4 bevestigingsbeugels moeten aan de achterkant van de haard worden bevestigd, met behulp van de meegeleverde schroeven. In deze beugels zitten sleuven waarmee de haard in positie kan worden afgesteld. Gebruik geschikte muurpluggen en schroeven om de haard stevig aan de muur te bevestigen.

Bedieningsorganen - zie afb. 2

De hoofdschakelaar voor AAN/UIT moet eerst op AAN worden gezet voordat u een van de andere bedieningselementen kunt gebruiken.

Instelling	Bediening	Aanduiding
Vlammeffect	Druk éénmaal op de knop "I"	Onderste neonlichtje
Vlammeffect en 1 KW warmte	Druk nogmaals op de knop "I"	Onderste en middelste neonlichtje
Vlammeffect en 2 KW warmte	Druk nogmaals op de knop "I"	Alle 3 de neonlichtjes
Uitschakelen van een instelling	Druk éénmaal op de knop "O"	

Om de intensiteit van het vlammeffect te vergroten of te verkleinen, drukt u op de knop \uparrow / \downarrow in afb. 2.

Afstandsbediening - zie afb. 7

Het maximale gebruiksbereik is ~ 15 meter.

Zie voor meer informatie over de functies het gedeelte "Bedieningsorganen" in dit instructieblad.

Waarschuwing: Het duurt even voordat de ontvanger op de zender reageert.

De kachel werkt alleen goed als u de knoppen binnen twee seconden niet meer dan éénmaal indrukt.

Batterij-informatie - zie afb. 1

1. Schuif het batterijklepje op de achterkant van de afstandsbediening open.
2. Plaats AAA batterijen in de afstandsbediening.
3. Zet het batterijklepje weer op zijn plaats.

Gooi lekkende batterijen weg

Werp batterijen op de correcte wijze weg, overeenkomstig de provinciale en plaatselijke voorschriften.

Er kan elektrolyt uit de batterijen lekken als u verschillende soorten batterijen door elkaar gebruikt, als u de batterijen niet goed plaatst, als alle batterijen niet tegelijkertijd worden vervangen, als u ze in open vuur gooit, of als u een batterij probeert op te laden die daarvoor niet is gemaakt.

Afslagmechanisme thermische beveiliging

Er is een afslagmechanisme voor thermische beveiliging in de kachel ingebouwd om schade wegens oververhitting te voorkomen. Dit kan gebeuren als de warmteuitlaat op enige wijze wordt gehinderd. De kachel slaat weer aan als de uitlaat vrijgemaakt is en de kachel is afgekoeld. Als de kachel steeds weer afslaat, moet u de kachel uitzetten en contact opnemen met een servicebedrijf.

Onderhoud

WAARSCHUWING: MAAK ALTIJD DE AANSLUITING OP DE STROOMVOORZIENING LOS VOORDAT U ENIG ONDERHOUD GAAT UITVOEREN.

Lamp vervangen - zie afb. 3, afb. 4 en afb. 5

Voor toegang tot de lamp schuift u eerst het buitenste glas omhoog met behulp van de zuignappen en tilt u het glas dan uit de bodem en schuift het eruit - zie afb. 3.

Verwijder het brandstofeffect van de haard door de bevestigingsschroeven uit het brandstofbed te verwijderen en het brandstofeffect eruit te schuiven - zie afb. 4.

Verwijder de rotisserie door de rubberen connector voorzichtig van de motoras te schuiven - zie afb. 5.

Verwijder de defecte lamp door deze los te draaien zoals weergegeven in afb. 5. Vervang deze door een 60 W E14 SES heldere kaarslamp. Zorg ervoor dat u de lamp niet al te vast draait.

Zet de rotisserie, het brandstofbed en het buitenste glas opnieuw vast.

Zuignappen - zie afb. 6

Plaats de zuignappen op het buitenste glas en sluit de handgrepen tegen elkaar zoals weergegeven in afb. 6.

Reiniging

WAARSCHUWING – MAAK ALTIJD DE AANSLUITING OP DE STROOMVOORZIENING LOS VOORDAT U DE KACHEL SCHOONMAAKT.

Gebruik voor algemene reiniging een zachte schone stofdoek – gebruik nooit schurende reinigingsmiddelen. De glazen ruit moet voorzichtig met een zachte doek worden gereinigd. Gebruik GEEN reinigingsmiddel speciaal voor glas.

Voor het verwijderen van eventueel aangekoekt stof of pluis, kunt u af en toe met het zachte borstelstuk van een stofzuiger het uitlaatrooster van de ventilator kachel schoonmaken.

Recyclen

Voor elektrische producten verkocht binnen de Europese Unie.



Na het verstrijken van de levensduur van elektrische producten mogen zij niet worden weggeworpen met het normale huisafval. Als er recycle-faciliteiten beschikbaar zijn, maak daar dan gebruik van. Neem contact op met de lokale overheidsinstanties of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht voor informatie over recyclen.

After-sales service

Als u na aankoop service nodig hebt of als u eventuele reserve-onderdelen wilt aanschaffen, neem dan contact op met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht of bel het servicenummer voor uw land dat op het garantiebewijs staat. Stuur nooit meteen een kapot product naar ons op omdat dit verlies of schade zou kunnen veroorzaken en u misschien langer op bevredigende service moet wachten. Bewaar de bon als bewijs van aankoop.

Consignes de sécurité importantes :

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, toujours prendre des précautions élémentaires pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, parmi lesquelles :

Si l'appareil est endommagé, consulter le fournisseur avant de procéder à l'installation et à l'utilisation.

Ne pas utiliser à l'extérieur.

Ne pas utiliser à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

Ne pas placer l'appareil de chauffage juste en dessous d'une prise murale ou d'un boîtier de connexion.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants sans surveillance ou toute personne dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne leur permettent pas de l'utiliser en toute sécurité sans assistance. Cet appareil n'est pas un jouet, veiller à ne pas laisser les enfants s'en servir sans surveillance.

Ne pas utiliser l'appareil de chauffage en série avec un régulateur thermique, un système de commande programmé, une minuterie ou tout autre dispositif déclenchant automatiquement de la chaleur, car il existe un risque d'incendie lorsque l'appareil de chauffage est accidentellement recouvert ou déplacé.

S'assurer que les meubles, les rideaux ou les autres matériaux combustibles sont positionnés à au moins 1 mètre de l'appareil de chauffage.

Débrancher l'appareil en cas d'anomalie.

Débrancher l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Bien que cet appareil de chauffage soit conforme aux normes de sécurité, nous recommandons de ne pas l'utiliser sur une moquette extra-épaisse ou sur des tapis à poils longs.

L'appareil doit être positionné de façon à rendre la prise accessible.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou un réparateur ou toute personne suffisamment qualifiée afin d'écartier tout risque.

Éloigner le cordon d'alimentation de la partie avant de l'appareil de chauffage.

AVERTISSEMENT : Pour éviter toute surchauffe, ne pas couvrir l'appareil. Ne pas placer de matériaux ou de vêtements sur l'appareil de chauffage ou entraver la circulation d'air autour de l'appareil. Le symbole d'avertissement indique que l'appareil de chauffage ne doit pas être couvert.



Informations générales

Déballer l'appareil avec précaution et conserver l'emballage pour une utilisation ultérieure éventuelle, que ce soit pour un déménagement ou un retour du produit au fournisseur.

La cheminée électrique est dotée d'un effet flamme pouvant être utilisé avec ou sans chauffage, de sorte qu'il est possible de bénéficier de son effet tranquillisant tout au long de l'année. L'utilisation de la flamme seule ne requiert qu'une faible consommation d'électricité.

Avant de brancher l'appareil de chauffage, vérifier que la tension d'alimentation du secteur est identique à celle indiquée sur l'appareil.

Attention : L'effet flamme s'accompagne d'un son audible dans un environnement silencieux. Ce son est normal et ne doit pas être une source inutile d'inquiétude.

Branchements

AVERTISSEMENT – CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE

Cet appareil de chauffage doit être utilisé en courant alternatif uniquement et la tension d'alimentation du secteur doit correspondre à la tension indiquée sur l'appareil.

Lire attentivement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation avant de mettre l'appareil en marche.

Installation - voir figure 1

Lors de l'installation de votre cheminée dans le cadre, veiller à ce que la vitre avant puisse être retirée à tout moment (se reporter à la section «Remplacement des ampoules»). En effet, la dépose de la vitre permet au client de remplacer les ampoules. Elle est également utile dans le cas peu probable où un technicien de maintenance aurait besoin d'accéder aux composants intérieurs de la cheminée.

La cheminée est dotée de pieds réglables qui servent à ajuster la cheminée si la surface au sol n'est pas régulière. La cheminée peut être montée dans 2 positions, suivant le type de cadre avec lequel la cheminée sera utilisée.

- Type I - La cheminée est fixée par l'avant (lorsque le cadre est en bois). Les 4 supports de fixation doivent être fixés à l'avant de la cheminée à l'aide des vis fournies. Ces supports sont munis d'encoches pour permettre le réglage de la cheminée lors de sa mise en place. Veuillez utiliser 4 vis à bois appropriées pour fixer solidement la cheminée dans le cadre.
- Type II - La cheminée est fixée à un mur (lorsque le cadre n'est pas en bois). Les 4 supports de fixation doivent être fixés à l'arrière de la cheminée à l'aide des vis fournies. Ces supports sont munis d'encoches pour permettre le réglage de la cheminée lors de sa mise en place. Veuillez utiliser des chevilles et des vis appropriées pour fixer solidement la cheminée au mur.

Commandes - voir figure 2

Mettre l'interrupteur principal de marche/arrêt sur marche pour faire fonctionner les commandes.

Option	Action	Indication
Effet flamme	Appuyer une fois sur l'interrupteur « I »	Néon inférieur
Effet flamme et puissance calorifique de 1 kW	Appuyer une fois de plus sur l'interrupteur « I »	Néons inférieur et intermédiaire
Effet flamme et puissance calorifique de 2 kW	Appuyer une fois de plus sur l'interrupteur « I »	Les trois néons
Pour désactiver une option	Appuyer une fois sur l'interrupteur « O »	

Le bouton / (figure 2), permet d'augmenter ou de réduire la luminosité de l'effet flamme.

Télécommande - voir figure 7

La portée maximale de la télécommande est d'environ 15 mètres.

Pour de plus amples détails sur son fonctionnement, voir la section « Commandes » du présent mode d'emploi.

Avertissement : Il faut un certain temps pour que le récepteur réponde à l'émetteur. Ne pas appuyer sur les boutons plus d'une fois dans un intervalle de deux secondes pour assurer un fonctionnement correct.

Informations sur la batterie - voir figure 1

1. Faire coulisser le couvercle de la pile à l'arrière de la télécommande pour l'ouvrir.
2. Installer des piles AAA dans la télécommande.
3. Remettre le couvercle en place.

Mettre au rebut toute pile présentant des fuites

Mettre au rebut les piles conformément aux réglementations locales applicables. L'électrolyte de toute pile est susceptible de fuir si des piles de type différent sont installées ensemble, si les piles sont installées de manière incorrecte, si toutes les piles ne sont pas remplacées simultanément, si les piles sont mises au rebut dans un feu ou en cas de tentative de rechargement d'une pile non rechargeable.

Disjoncteur thermique

Un disjoncteur thermique est intégré à l'appareil de chauffage pour prévenir les risques dus à une surchauffe. En effet, des dommages sont susceptibles de se produire si la sortie du chauffage est obstruée de quelque manière que ce soit. L'appareil de chauffage se met en marche une fois que l'obstruction est éliminée et que l'appareil a refroidi. Si le disjoncteur continue de fonctionner de manière intermittente, débrancher l'appareil et contacter un agent de maintenance.

Entretien

AVERTISSEMENT : TOUJOURS DÉBRANCHER L'APPAREIL DU SECTEUR AVANT DE RÉALISER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN.

Remplacement des ampoules - voir figure 3, figure 4 et figure 5

Pour accéder aux ampoules, faire tout d'abord coulisser la vitre extérieure vers le haut à l'aide des ventouses, puis soulever la vitre de la partie inférieure et la dégager - voir figure 3.

Retirer l'effet flamme en dévissant les vis de fixation de la couche de combustible et en faisant glisser «l'effet flamme» hors de la cheminée électrique - voir figure 4.

Retirer le tournebroche en faisant glisser délicatement le raccord en caoutchouc hors de l'arbre du moteur - voir figure 5.

Retirer l'ampoule défectueuse en la dévissant comme indiqué en figure 5.

La remplacer avec une ampoule flamme de 60 W E14 SES. Veiller à ne pas trop visser l'ampoule.

Remettre en place le tournebroche, la couche de combustible et la vitre extérieure.

Ventouses - voir figure 6

Placer les ventouses sur la vitre extérieure et fermer les poignées ensemble, comme illustré en figure 6.

Nettoyage

AVERTISSEMENT – TOUJOURS DÉBRANCHER L'ALIMENTATION SECTEUR AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE

Pour un nettoyage régulier, utiliser un chiffon à poussière doux et ne jamais utiliser de produits nettoyants abrasifs. La vitre permettant de voir les flammes doit être nettoyée délicatement avec un chiffon doux. NE PAS utiliser de produit spécifiquement conçu pour le nettoyage des vitres.

Utiliser la brosse douce d'un aspirateur de temps à autre pour nettoyer la grille du ventilateur et éliminer la poussière et les peluches qui se sont accumulées.

Recyclage


Pour les produits électriques vendus au sein de l'Union Européenne.

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'ils arrivent en fin de vie. Les recycler dans les endroits prévus à cet effet. Contacter l'administration locale ou le revendeur pour connaître la procédure de recyclage du pays concerné.

Service après-vente

Pour solliciter le service après-vente ou se procurer des pièces détachées, contacter le vendeur du produit ou le service d'assistance du pays désiré au numéro indiqué sur le bon de garantie. Ne pas nous retourner un produit défectueux sans nous avoir averti au préalable car celui-ci risquerait de se perdre ou de subir des dommages durant le transport ; le délai requis pour offrir un service satisfaisant à l'utilisateur en serait inévitablement affecté. Conserver soigneusement la facture en guise de preuve d'achat.

Aviso de seguridad importante:
 Cuando se utilizan aparatos eléctricos, siempre deben adoptarse precauciones básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y daño a las personas, entre ellas las siguientes:
 Si el aparato está dañado, consulte al proveedor antes de instalarlo y ponerlo en marcha.
 No lo utilice al aire libre.
 No lo utilice cerca de un baño, una ducha o una piscina.
 No coloque la estufa justo debajo de una toma de corriente o de una caja de conexiones.
 Este aparato no está pensado para que lo utilicen niños u otras personas sin ayuda o supervisión, si sus condiciones físicas, sensoriales o mentales les impiden usarlo de manera segura. Los niños deben estar vigilados, para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
 No utilice esta estufa en serie con un control térmico, un programador, un temporizador ni con cualquier otro dispositivo que encienda la calefacción automáticamente, porque existe el riesgo de incendio si la estufa se cubre o se desplaza accidentalmente.
 Compruebe que mobiliario, cortinas u otros materiales combustibles están situados a más de 1 metro de distancia de la estufa.
 En caso de que se produzca un fallo, desenchufe la estufa.
 Desenchufe la estufa si no va a utilizarla durante mucho tiempo.
 Aunque esta estufa cumple con las normas de seguridad, no es aconsejable colocarla sobre alfombras muy mullidas o de pelo largo.
 Coloque el aparato de forma que el enchufe esté accesible.
 Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el técnico o la persona igualmente cualificada tendrán que cambiarlo para evitar cualquier peligro.
 Mantenga el cable de alimentación alejado de la parte delantera de la estufa.

 **ADVERTENCIA:** Para evitar recalentamientos, no cubra la estufa. No deposite tejidos ni prendas sobre la estufa, ni obstruya la circulación del aire alrededor de la misma. El símbolo de Advertencia incorporado a la estufa indica que no debe cubrirse.

Generalidades

Extraiga la estufa del embalaje con cuidado y consérvelo para su uso posterior, en caso de mudanza o de devolución al proveedor.
 El efecto de llama que incluye el fuego de esta estufa puede utilizarse con o sin calor, para disfrutar de su reconfortante sensación en cualquier época del año. La utilización del efecto llama apenas requiere electricidad.
 Antes de conectar la estufa compruebe que la corriente de alimentación es la indicada en ella.
 Tenga en cuenta que, si se utiliza en un entorno con ruido ambiental muy bajo, quizá se oiga el sonido que produce el funcionamiento del efecto llama. Este ruido es normal y no debe ser motivo de preocupación.

Conexión eléctrica

ADVERTENCIA – ESTE APARATO DEBE ESTAR PUESTO A TIERRA
 Esta estufa se tiene que conectar exclusivamente a una fuente de alimentación de CA ~ y la tensión indicada en la misma debe coincidir con la tensión de alimentación. Antes de encenderla, lea atentamente las advertencias de seguridad y las instrucciones de uso.

Instalación - consulte la Fig. 1

Al instalar la estufa, asegúrese de que el cristal frontal se pueda extraer en cualquier momento (consulte la sección "Sustitución de la bombilla"), ya que es necesario extraerlo para cambiar las bombillas o para el caso improbable de que personal del servicio técnico necesite acceder a los componentes interiores de la estufa. La estufa también tiene patas ajustables: sirven para nivelar el aparato si la superficie del suelo es irregular. La estufa se puede instalar en 2 posiciones, según el entorno en el que se va a usar.

- Tipo I – La estufa se fija desde la parte frontal (es decir, cuando el entorno es de madera). Las 4 escuadras de fijación deben ser fijadas a la parte frontal de la estufa mediante los tornillos suministrados. Las escuadras tienen ranuras para ajustar la estufa en su posición. Utilice 4 tornillos de madera adecuados para fijar la estufa al entorno.
- Tipo II – La estufa se fija a una pared (es decir, cuando el entorno no es de madera). Las 4 escuadras de fijación deben ser fijadas a la parte trasera de la estufa mediante los tornillos suministrados. Las escuadras tienen ranuras para ajustar la estufa en su posición. Utilice tornillos y tacos adecuados para fijar firmemente la estufa a la pared.

Mandos - véase la Fig. 2

Para manejar cualquier otro mando, el interruptor de apagado y encendido debe estar en la posición ON (encendido).

Ajuste	Funcionamiento	Indicador
Efecto de llama	Pulse el botón 'I' una vez	Neón inferior
Efecto de llama con una potencia calorífica de 1 kW	Pulse el botón 'I' una vez más	Neones inferior y medio
Efecto de llama con una potencia calorífica de 2 kW	Pulse el botón 'I' una vez más	Los 3 neones
Para apagar cualquiera de estos tres ajustes	Pulse el botón 'O' una vez	

Para aumentar o reducir el resplandor del efecto de llama, utilice el botón Q / q que se muestra en la Fig. 2.

Mando a distancia - véase la Fig. 7

Su radio de acción máximo es de ~ 15 metros.
 Encontrará más información sobre su funcionamiento en la sección 'Controles' de este folleto de instrucciones.
 Advertencia: El receptor tarda un tiempo en responder a la señal del transmisor.
 Para garantizar el correcto funcionamiento, no pulse los botones más de una vez hasta que hayan transcurrido un par de segundos.

Información sobre las pilas - véase la Fig. 1

1. Abra el compartimento de las pilas, deslizando la tapa situada en la parte posterior del mando a distancia.
2. Instale las pilas AAA en el mando a distancia.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas.

Deseche las pilas que tengan fugas

Deseche las pilas correctamente, de acuerdo con la normativa del país. Cualquier pila puede perder electrolito si se mezcla con otras de tipo diferente, se inserta mal, no se reemplaza al mismo tiempo que las demás, se arroja al fuego o se intenta recargarla, si no es recargable.

Disyuntor térmico de seguridad

La estufa tiene un disyuntor térmico de seguridad, para evitar daños por recalentamiento. El recalentamiento puede producirse si se obstruye de cualquier modo la salida del calor. La estufa se encenderá una vez eliminada la obstrucción y después de haberse enfriado. Si el disyuntor sigue funcionando de forma intermitente, apague la estufa y solicite asistencia técnica.

Mantenimiento

ADVERTENCIA: ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER MANTENIMIENTO, DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.

Sustitución de la bombilla - consulte la Fig. 3, Fig. 4 y Fig. 5

Para acceder a las bombillas, deslice el cristal exterior hacia arriba utilizando las ventosas y, a continuación, levante el cristal desde la parte de abajo y deslícelo hacia afuera - consulte la Fig. 3.
 Extraiga el efecto de llama de la estufa quitando los tornillos de fijación de la base de la llama y deslizando el efecto de llama hacia afuera - consulte la Fig. 4.
 Retire el asador, deslizando con cuidado el conector de goma para extraerlo del eje del motor - consulte la Fig. 5.
 Retire la bombilla defectuosa, desenroscándola como se indica en la Fig. 5.
 Sustitúyala por una bombilla transparente E14 SES de 60 W, en forma de llama de vela. Tenga cuidado de no apretar la bombilla excesivamente.
 Vuelva a colocar el asador, la base de la llama y el cristal exterior.


Ventosas - consulte la Fig. 6

Coloque las ventosas en el cristal exterior y cierre las asas tal como se muestra en la Fig. 6.

Limpieza

ADVERTENCIA: ANTES DE LIMPIAR LA ESTUFA, DESCONÉCTELA SIEMPRE DE LA RED.
 Utilice un paño suave para el polvo y evite los productos de limpieza abrasivos. La pantalla de cristal se debe limpiar cuidadosamente con un trapo suave. NO utilice limpiacristales de marca.
 Para eliminar las acumulaciones de polvo o pelusa en la rejilla de salida de la estufa puede utilizar ocasionalmente el cepillo más suave de la aspiradora.

Reciclaje

Para productos eléctricos vendidos en la Comunidad Europea.
 Los productos eléctricos que han finalizado su vida útil no deben desecharse junto con la basura doméstica. Recíclelos, en las zonas donde haya instalaciones apropiadas. Solicite asesoramiento a las autoridades locales o a su proveedor detallista.

Servicio posventa

Para solicitar servicio posventa o adquirir algún recambio, diríjase al proveedor del aparato o llame al número de atención al cliente de su país, que figura en la tarjeta de garantía. No nos devuelva un producto defectuoso sin antes consultar con el servicio técnico, para evitar pérdidas o daños y que podamos ofrecerle un servicio satisfactorio lo antes posible. Guarde el recibo como prueba de compra.

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik Deutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3. Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Umfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben werden soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
 - a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
 - b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
 - c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
 - d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufhandlung herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantieleistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR - Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES - Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL - Garantie Voor dit apparaat gelden de in het koopplan uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievoorgoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK - Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun stottes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE - Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO - Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Detaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte innrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuaian ollessa voimassa esittämällä ostodokumentin. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL - Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednią szczegółową Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem potwierdzenia zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, nieoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ - Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedeny neodborné zásahy.

LV - Garancija Ģai ierīci ir spēkā pirmā ražotāja izdotie garantijas noteikumi. Par to jūs sīkāk informācija saņemsiem veikalā, kurā jūs do ierīci nopirkāt. Garantijas pieteikšanai jums ir nepieciešama pirktāna kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņā nebūtu notēcijas. Garancija netiek sniegta, ja jūs ierīci sabojājāt, ekspluatējāt neatbilstoši lietošanas instrukcijai, veicāt patvaļīgi demontāžu vai mēcinājāt padīt to remontēt.

SI - Garancija Za to napravno veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravno. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepooblaščen posegi v napravno.

SK - Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámí predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodbornou používaním alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Ėiam prietaisui galioja pirmko dalyje ideistos garantijos slygyos. Jums pasiteiravus bet kurio metu pardavėjas, pas kurą Jus pirkote prietaisf, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo slyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino idlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini askidimai.

EE - Garanti Seadme kohta kehtivad selle riigi garantitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiteenuste osutamise aluseks garantiata jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaosttarbiseiselt või seadet on demonteeritud.

HU - Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokot végeztek rajta.


HR - Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uređaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljača od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti račun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva isticu u slučaju da je uređaj oštećen, korišten na neodgovarajući način ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR - Εγγύηση Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουσιν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες για σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η αποδείξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο πρόσωπο.

BG - гаранция За настоящия уред вадат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

RU - Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недовольным вмешательствам.

KZ Кепілдік Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған қасалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.

1. Garantiekarte 	2. Garantiezeitraum 2	3. Modell(e)	4. Kaufdatum						
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers	6. Fehler/Defekt								
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift <table border="0"> <tr> <td data-bbox="209 562 252 589">NL</td> <td data-bbox="647 562 691 589">BE</td> <td data-bbox="1062 562 1106 589">DE</td> </tr> <tr> <td data-bbox="204 616 451 761"> Faber International BV Saturnus 8 NL-8448 CC Heerenveen Telefoon: +31-(0)513-656500 Fax: +31-(0)513-656511 E-mail: infotech@faber.nl </td> <td data-bbox="643 616 879 761"> Faber Belgie/Belgique Gentsestraat 60 B-9300 Aalst Telefoon: +32-(0)53-212737 Fax: +32-(0)53-215535 E-mail: infotech@faber.be </td> <td data-bbox="1058 616 1358 761"> Faber Deutschland Falckstrasse 24 D-25451 Quickborn Telefon: (0049)-(0)4106 618 48 61 Telefax: (0049)-(0)4106 618 48 62 E-mail: infotech@faber-kamine.de </td> </tr> </table>				NL	BE	DE	Faber International BV Saturnus 8 NL-8448 CC Heerenveen Telefoon: +31-(0)513-656500 Fax: +31-(0)513-656511 E-mail: infotech@faber.nl	Faber Belgie/Belgique Gentsestraat 60 B-9300 Aalst Telefoon: +32-(0)53-212737 Fax: +32-(0)53-215535 E-mail: infotech@faber.be	Faber Deutschland Falckstrasse 24 D-25451 Quickborn Telefon: (0049)-(0)4106 618 48 61 Telefax: (0049)-(0)4106 618 48 62 E-mail: infotech@faber-kamine.de
NL	BE	DE							
Faber International BV Saturnus 8 NL-8448 CC Heerenveen Telefoon: +31-(0)513-656500 Fax: +31-(0)513-656511 E-mail: infotech@faber.nl	Faber Belgie/Belgique Gentsestraat 60 B-9300 Aalst Telefoon: +32-(0)53-212737 Fax: +32-(0)53-215535 E-mail: infotech@faber.be	Faber Deutschland Falckstrasse 24 D-25451 Quickborn Telefon: (0049)-(0)4106 618 48 61 Telefax: (0049)-(0)4106 618 48 62 E-mail: infotech@faber-kamine.de							

DE

1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahre)
3. Modell(e)
4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
6. Fehler/Defekt
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

PT

1. Cartão de Garantia
2. Período de Garantia (em anos)
3. Modelo(s)
4. Data de Compra
5. Carimbo e Assinatura do retalhista
6. Falha/Defeito
7. Número de Contacto e Morada

FI

1. Takuukortti
2. Takuuauka (vuosina)
3. Malli(t)
4. Ostopäivämäärä
5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus
6. Vika/vaurio
7. Yhteysnumero ja osoite

SK

1. Záručný list
2. Záručné obdobie (v rokoch)
3. Model(y)
4. Dátum kúpy
5. Pечат & Podpis obchodníka
6. Porucha/závada
7. Kontaktujte číslo & adresu

GR

1. Κάρτα εγγύησης
2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)
3. Μοντέλο(α)
4. Ημερομηνία αγοράς
5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου
6. Σφάλμα/Ελάττωμα
7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας

UK

1. Warranty Card
2. Guarantee Period (in Years)
3. Model(s)
4. Date of Purchase
5. Stamp & Signature of retailer
6. Fault/Defect
7. Contact Number & Address

NL

1. Garantiebewijs
2. Garantieperiode (in jaren)
3. Model(len)
4. Aankoopdatum
5. Stempel & Ondertekening detaillist
6. Fout/Defect
7. Telefoonnummer & Adres

PL

1. Karta gwarancyjna
2. Okres gwarancji (w latach)
3. Model(e)
4. Data zakupu
5. Pieczęć i podpis sprzedawcy
6. Usterka
7. Telefon i adres kontaktowy

LT

1. Garantijos kortele
2. Garantijos laikotarpis (metais)
3. Modelis (modeliai)
4. Pirkimo data
5. Prekybininko antspaudas ir parašas
6. Gedimas / defektas
7. Numeris ir adresas kontaktams

BG

1. Гаранционна карта
2. Гаранционен период (в години)
3. Модел(и)
4. Дата на покупка
5. Печат и подпис на търговеца
6. Неизправност/Дефект
7. Адрес и телефон за контакт

FR

1. Bon de garantie
2. Période de garantie (en années)
3. Modèle(s)
4. Date d'achat
5. Cachet et signature du vendeur
6. Anomalie/Défaut
7. Nom et adresse du contact

DK

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Model(ler)
4. Købsdato
5. Detailhandlers stempel & underskrift
6. Fejl/defekt
7. Kontaktnummer & -adresse

CZ

1. Záruční list
2. Záruční doba (roky)
3. Model(y)
4. Datum zakoupení
5. Razítko a podpis prodejce
6. Porucha/chyba
7. Kontaktní číslo a adresa

EE

1. Garantikaart
2. Garantiaaeg (aastates)
3. Mudel(id)
4. Ostukuupäev
5. Kaupluse tempel & allkirii
6. Viga/defekt
7. Kontaktnumber & aadress

RU

1. Гарантийная карта
2. Срок действия гарантии(в годах)
3. Модель (модели)
4. Дата покупки
5. Штамп и подпись озничного продавца
6. Неисправность/дефект
7. Номер контактного телефона и адрес

IT

1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Data di acquisto
5. Timbro e firma del rivenditore
6. Guasto/difetto
7. Indirizzo e numero di contatto

SE

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Inköpsdag
5. Återförsäljarens stämpel och underskrift
6. Fel
7. Telefonnummer och adress för kontakt

LV

1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(li)
4. Legades datums
5. Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts
6. Bojājums/defekts
7. Kontakttālrunis un adrese

HU

1. Garancialevél
2. Garancia időtartama (években)
3. Modell(ek)
4. Vásárlás időpontja
5. Eladó bélyegzője és aláírása
6. Hiba/Hiány megnevezése
7. Értesítési telefonszám és cím

KZ

1. Кепілдік картасы
2. Кепілдік мерзімі
3. Үлгі(лер)
4. Сатылған күні
5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы
6. Кемістік/Ақаулық
7. Байланыс телефоны және мекен-жайы

ES

1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Fecha de adquisición
5. Sello y firma del distribuidor
6. Avería/Defecto
7. Número y dirección de contacto

NO

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Modell(er)
4. Kjøpsdato
5. Selgers stempel og signatur
6. Feil/defekt
7. Kontaktnummer og adresse

SI

1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(i)
4. Datum nakupa
5. Žig in podpis prodajalca
6. Pomanjkjivost/okvara
7. Kontaktna številka in naslov

HR

1. Jamstvena kartica
2. Jamstveni period (u godinama)
3. Model(i)
4. Datum kupnje
5. Pечат i potpis dobavljača
6. Kvar/defekt
7. Broj i adresa za kontakt